

TERMINI & CONDIZIONI DEL SERVIZIO

ReBlowing® Portal

Agg. versione 1.1 – 10.02.2025

Il presente documento riporta i termini e le condizioni generali di utilizzo del portale ReBlowing® che offre uno strumento informatizzato, in lingua italiana e tedesca (canale digitale a norma del comma 2-bis dell'art. 6 del D.Lgs. 231/2001 e della normativa europea riguardante la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'UE nel settore pubblico). ReBlowing permette ai segnalanti di presentare le proprie segnalazioni circostanziate di condotte illecite, fondate su elementi di fatto precisi e concordanti, o di violazioni di cui siano venuti a conoscenza. Va pertanto precisato che il Portale, quale strumento esterno per la gestione delle segnalazioni, garantisce la riservatezza del segnalante di fronte ad eventuali ritorsioni, discriminazioni e sanzioni da parte del datore di lavoro".

1. Definizioni

Per consentire una completa comprensione e accettazione dei presenti Termini & Condizioni, i seguenti Termini & Condizioni, al singolare e al plurale, avranno il significato di seguito indicato:

Titolare del Portale: ReNorm S.r.l., con sede legale in via Macello, 50, Partita IVA / Codice Fiscale 03064760212, REA Nr. BZ 229138. Cap. Soc. versato 10.000,00 € indirizzo PEC renorm@legalmail.it

Responsabile del trattamento dei dati: ReNorm S.r.l., con sede legale in via Macello, 50, Partita IVA / Codice Fiscale 03064760212, REA Nr. BZ 229138. Cap. Soc. versato 10.000,00 € indirizzo PEC renorm@legalmail.it

Titolare del trattamento dei dati: titolare del trattamento dei dati personali raccolti e gestiti tramite il Portale ReBlowing è la Società aderente al Servizio.

Portale: ReBlowing® sviluppato da ReNorm S.r.l.

Prodotti: i prodotti digitali (contenuti e servizi forniti in formato digitale), i servizi, venduti dal Titolare del Portale.

Utente: qualunque soggetto che accede all'applicazione.

Segnalante: Utente che accede al Portale ed effettua una segnalazione tramite il canale ReBlowing.

Cliente: qualunque persona giuridica (società o ente pubblico o privato) che conclude un contratto per lo svolgimento o per esigenze della propria attività istituzionale, obbligo di legge oppure per adempiere ad un obbligo derivante dall'adozione

TERMS & CONDITIONS

ReBlowing® Portal

Ver. 1.1 – 10.02.2025

Das vorliegende Dokument enthält die allgemeinen Nutzungsbedingungen des Portals ReBlowing®, das ein computergestütztes Instrument in italienischer und deutscher Sprache anbietet (digitaler Kanal gemäß Art. 6 Abs. 2-bis des Gesetzesdekrets 231/2001 und der europäischen Gesetzgebung zum Schutz von Personen, die Verstöße gegen das EU-Recht im öffentlichen Sektor melden). ReBlowing ermöglicht es Whistleblowern, ihre detaillierten Berichte über rechtswidriges Verhalten, die auf genauen und übereinstimmenden Fakten beruhen, oder über Verstöße, von denen sie erfahren haben, einzureichen. Es ist daher anzumerken, dass das Portal als externes Instrument für die Verwaltung von Meldungen, die Vertraulichkeit des Meldenden gegenüber möglichen Vergeltungsmaßnahmen, Diskriminierungen und Sanktionen durch den Arbeitgeber gewährleistet.

1. Begriffsbestimmungen

Um ein vollständiges Verständnis und die Akzeptanz dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu ermöglichen, haben die folgenden Nutzungsbedingungen im Singular und Plural die unten angegebene Bedeutung:

Eigentümer des Portals: ReNorm G.m.b.H., mit Sitz in Schlachthofstraße Nr.50, MwSt./Steuernummer 03064760212, REA Nr. BZ 229138. Eingezahltes Grundkapital 10.000,00 € PEC-Adresse renorm@legalmail.it.

Auftragsverarbeiter: ReNorm G.m.b.H., mit Sitz in Schlachthofstraße Nr.50, MwSt./Steuernummer 03064760212, REA Nr. BZ 229138. Eingezahltes Grundkapital 10.000,00 € PEC-Adresse renorm@legalmail.it.

Verantwortlicher der Datenverarbeitung: Verantwortlicher der Datenverarbeitung für die über das ReBlowing Portal gesammelten und verwalteten personenbezogenen Daten ist das am Service teilnehmende Unternehmen.

Portal: ReBlowing® (Entwickler: ReNorm G.m.b.H.)

Produkte: digitale Produkte (Inhalte und Dienstleistungen in digitalem Format), Dienstleistungen, die vom Portaleigentümer verkauft werden.

Nutzer: jede Person, die auf die Anwendung zugreift.

Hinweisgeber: Benutzer, der auf das Portal zugreift und eine Meldung über den ReBlowing-Kanal macht.

Kunde: jede juristische Person (Unternehmen oder öffentliche oder private Einrichtung), die einen Vertrag zur Ausübung oder Erfüllung ihrer institutionellen Tätigkeit, ihrer rechtlichen Verpflichtung oder zur Erfüllung einer



di un modello organizzativo di gestione e controllo ai sensi della vigente normativa nazionale ed europea.

Condizioni: i presenti Termini & Condizioni disciplinano i rapporti tra il Titolare del Portale e gli utenti e la vendita del servizio di segnalazioni offerto tramite ReBlowing®.

2. Informazioni dettagliate sull'offerta del Portale

Il portale fornisce agli Utenti un "canale pratico, semplice e sicuro. Si tratta di uno strumento in lingua italiana e tedesca, a disposizione di una platea di utenti maggiore. ReBlowing, a differenza di altri canali, permette al Segnalante di formulare la propria segnalazione sia in lingua italiana che tedesca. Il portale è stato sviluppato tecnicamente da Webita su richiesta espressa di ReNorm. Il Portale è stato creato tramite la piattaforma di content management system open source di WordPress direttamente sul sito web di ReNorm (www.renorm.it). La sezione dedicata al Portale (www.renorm.it/reblowing) non effettua trasferimenti di dati oltre lo Spazio Economico Europeo ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 e non vi è tracciamento degli utenti tramite cookie ai sensi delle indicazioni fornite dall'Autorità Garante per la Protezione dei Dati Personali. Per lo svolgimento di tale servizio, ReNorm si avvale del provider di hosting – Server VPS fornito da IONOS SE, società internazionale con sede legale in Germania (P.IVA DE815563912 – Elgendorfer Str. 57 56410 Montabaur Germania). I Data Center di IONOS sono certificati ISO 27001, per cui garantiscono i massimi livelli di sicurezza e affidabilità. Il Data Center scelto da ReNorm è in Spagna.

Verpflichtung, die sich aus der Annahme eines Organisationsmodells für Verwaltung und Kontrolle gemäß den geltenden nationalen und europäischen Rechtsvorschriften ergibt, abschließt.

Nutzungsbedingungen: Diese Nutzungsbedingungen regeln die Beziehung zwischen dem Portalbetreiber und den Nutzern und den Verkauf des über ReBlowing® angebotenen Meldedienstes.

2. Detaillierte Informationen über das Angebot des Portals

Das Portal bietet den Nutzern einen „praktischen, einfachen und sicheren Kanal“. Es handelt sich um ein italienisch- und deutschsprachiges Tool, das einem größeren Nutzerkreis zur Verfügung steht. Im Gegensatz zu anderen Kanälen bietet ReBlowing dem Hinweisgeber die Möglichkeit, seine Meldung sowohl auf Italienisch als auch auf Deutsch zu formulieren. Das Portal wurde von Webita auf ausdrücklichen Wunsch von ReNorm technisch entwickelt. Das Portal wurde über die Open-Source-Content-Management-System-Plattform WordPress direkt auf der Website von ReNorm (www.renorm.it) erstellt. Die Portalseite (www.renorm.it/reblowing) überträgt gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 keine Daten über den Europäischen Wirtschaftsraum hinaus und es findet kein Tracking der Nutzer mittels Cookies gemäß den Richtlinien der italienischen Datenschutzbehörde statt. Für die Bereitstellung dieses Dienstes nutzt ReNorm den Hosting-Provider - VPS Server von IONOS SE, einem internationalen Unternehmen mit Sitz in Deutschland (Umsatzsteueridentifikationsnummer DE815563912 - Elgendorfer Str. 57 56410 Montabaur Deutschland). Die IONOS-Rechenzentren sind nach ISO 27001 zertifiziert und garantieren somit ein Höchstmaß an Sicherheit und Zuverlässigkeit. Das von ReNorm gewählte Datenzentrum befindet sich in Spanien.

“Ulteriori indicazioni relativamente ai sistemi e moduli di sicurezza server IONOS” ([Link](#))

“Weitere Informationen zu IONOS-Serversicherheitssystemen und -modulen” ([Link](#))

3. Ambito di applicazione dei Termini & Condizioni

- 3.1 L'uso del Portale comporta l'accettazione dei Termini & Condizioni del Servizio da parte dell'Utente e del Cliente;
- 3.2 I Termini & Condizioni del Servizio possono essere modificati in ogni momento da parte del Titolare del Portale;
- 3.3 I Termini & Condizioni del Servizio applicabili sono quelli in vigore alla data di trasmissione dell'ordine di acquisto e di accettazione dell'offerta da parte del Cliente. Il numero della versione aggiornata dei Termini & Condizioni del Servizio è specificato nell'intestazione del presente documento;
- 3.4 Prima di utilizzare il Portale e di metterlo a disposizione degli Utenti, il Cliente è tenuto a leggere attentamente i Termini & Condizioni del Servizio e a salvarle o stamparle per future consultazioni;
- 3.5 Il Titolare della piattaforma si riserva il diritto di variare a propria discrezione, in qualunque momento, l'interfaccia grafica del Portale, i contenuti e la loro organizzazione

3. Geltungsbereich der Nutzungsbedingungen

- 3.1 Die Nutzung des Portals setzt die Annahme der Nutzungsbedingungen des Dienstes durch den Nutzer und den Kunden voraus.
- 3.2 Die Nutzungsbedingungen können jederzeit durch den Portalbetreiber geändert werden;
- 3.3 Es gelten die Nutzungsbedingungen, die zum Zeitpunkt der Übermittlung der Bestellung und der Annahme des Angebots durch den Kunden in Kraft sind. Die Nummer der aktualisierten Version der Nutzungsbedingungen ist in der Kopfzeile dieses Dokuments angegeben;
- 3.4 Bevor der Kunde das Portal nutzt und es den Nutzern zur Verfügung stellt, muss er die Nutzungsbedingungen sorgfältig lesen und sie zum späteren Nachschlagen speichern oder ausdrucken;
- 3.5 Eigentümer des Portals behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen jederzeit die grafische Oberfläche des Portals, seinen Inhalt und seine Organisation sowie jeden



nonché ogni altro aspetto che caratterizza la funzionalità e la gestione del Portale stesso, comunicando all'Utente, ove occorrenti, le relative istruzioni e le linee guida;

anderen Aspekt, der die Funktionalität und die Verwaltung des Portals selbst kennzeichnet, zu ändern, wobei er dem Nutzer, falls erforderlich, die entsprechenden Anweisungen und Richtlinien mitteilt;

3.6 Il Titolare della piattaforma, al fine di agevolare l'attività di segnalazione, mette a disposizione degli Utenti apposite istruzioni presenti sul sito web.

3.6 Der Plattforminhaber stellt den Nutzern spezielle Anweisungen auf der Website zur Verfügung, um die Meldetätigkeit zu erleichtern.

4. Licenza e fornitura del servizio

4.1 Al Cliente viene concesso, durante tutto il periodo per il quale ha contrattualizzato il servizio, l'utilizzo del portale ReBlowing. È onere del Cliente mettere a disposizione dei propri dipendenti nonché di tutti i soggetti a cui dev'essere garantito il diritto ad effettuare una segnalazione la condivisione del link diretto alla sezione dedicata del sito web www.renorm.it (www.renorm.it/reblowing);

4.2 Il Portale è utilizzabile 24 ore su 24, tutto l'anno, ad eccezione di lavori di manutenzione di cui informiamo il Cliente per iscritto in anticipo. Se il Portale, durante un mese solare, è disponibile meno del 99% di quanto sopra, il Cliente avrà il diritto di richiedere un'estensione gratuita del periodo contrattuale in corso pari al tempo in cui ReBlowing non ha garantito l'utilizzo;

4.3 Il Portale è in lingua italiana e tedesca;

4.4 Il supporto di ReBlowing è disponibile in italiano e tedesco, via e-mail [reblowing@renorm.it] con un tempo di risposta di 48 ore lavorative. È disponibile inoltre il servizio telefonico [+39 0471 188 2777] solo in lingua italiana, dalle ore 10:00 alle ore 12:00 dal Lunedì al Venerdì, esclusi i giorni festivi/chiusura aziendale;

4.5 ReBlowing può essere adattato e modificato durante il periodo contrattuale ed eventualmente integrato con altre offerte, ove applicabile. Se si può presumere che tali modifiche comportino conseguenze negative significative per il Cliente, ci impegniamo a notificarle anticipatamente, per cui il Cliente, ove possibile, potrà recedere da ReBlowing per iscritto, tenendo conto del periodo di preavviso di 30 giorni;

4.6 Il Cliente si impegna a seguire le linee guida fornite da ReNorm, di volta in volta applicabili per l'uso di ReBlowing. Il Cliente si assume la responsabilità di non utilizzare il Servizio in alcun modo che sovraccarichi, infetti con virus o danneggi in altro modo il Portale o che causi o consenta l'accesso non autorizzato a qualsiasi informazione contenuta nello stesso.

5. Tipologia di Servizio

4. Lizenz und Dienstleistungserbringung

4.1 Dem Kunden wird die Nutzung des ReBlowing-Portals während des gesamten Zeitraums, für den er die Dienstleistung in Anspruch genommen hat, gewährt. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, seinen Mitarbeitern sowie allen Personen, denen ein Melderecht eingeräumt werden soll, den direkten Link zum entsprechenden Bereich auf der Website www.renorm.it (www.renorm.it/reblowing) zur Verfügung zu stellen;

4.2 Das Portal ist 24 Stunden am Tag und das ganze Jahr über nutzbar, mit Ausnahme von Wartungsarbeiten, über die wir den Kunden im Voraus schriftlich informieren. Wenn das Portal während eines Kalendermonats zu weniger als 99 % verfügbar ist, hat der Kunde das Recht, eine kostenlose Verlängerung der laufenden Vertragslaufzeit um den Zeitraum zu beantragen, in dem ReBlowing keine Nutzung gewährleistet hat;

4.3 Das Portal ist in italienischer und in deutscher Sprache verfügbar;

4.4 Der ReBlowing-Support ist in italienischer und deutscher Sprache per E-Mail [reblowing@renorm.it] mit einer Antwortzeit von 48 Arbeitsstunden verfügbar. Ein Telefonservice ist ebenfalls verfügbar [+39 0471 188 2777], nur in italienischer Sprache, von 10:00 bis 12:00 Uhr von Montag bis Freitag, außer an Feiertagen/Firmenschließungen;

4.5 ReBlowing kann während der Vertragslaufzeit angepasst und geändert und ggf. durch weitere Angebote ergänzt werden. Wenn davon auszugehen ist, dass solche Änderungen erhebliche negative Folgen für den Kunden haben, verpflichten wir uns, den Kunden im Voraus zu informieren, wobei der Kunde, wenn möglich, unter Berücksichtigung der 30-tägigen Kündigungsfrist schriftlich von ReBlowing zurücktreten kann;

4.6 Der Kunde stimmt zu, die von ReNorm zur Verfügung gestellten Richtlinien zu befolgen, die von Zeit zu Zeit für die Nutzung von ReBlowing gelten. Der Kunde übernimmt die Verantwortung dafür, den Dienst nicht in einer Weise zu nutzen, die das Portal überlastet, mit Viren infiziert oder anderweitig beschädigt oder den unbefugten Zugriff auf darin enthaltene Informationen verursacht oder ermöglicht.

5. Art der Dienstleistung



Le segnalazioni pervenute vengono raccolte dal Team incaricato dalla Società ReNorm che provvederà a:

1. Presa in carico della segnalazione e comunicazione al segnalante di presa in carico. Tale comunicazione è inviata automaticamente al momento della ricezione della segnalazione;
2. Trasmissione della segnalazione al Designato Whistleblowing, tramite invio della segnalazione criptata: ca. 15 giorni lavorativi; tale tempistica dipende dalla natura della segnalazione e dalla sua complessità.
3. Supporto al Designato Whistleblowing nella gestione della segnalazione
ReNorm valuta preliminarmente all'invio al Designato Whistleblowing la segnalazione pervenuta. ReNorm fornisce inoltre al Designato Whistleblowing indicazioni circa la natura di segnalazione whistleblowing o segnalazione ordinaria. ReNorm fornisce inoltre nella comunicazione volta alla Trasmissione della segnalazione al Designato Whistleblowing suggerimenti sulle attività da intraprendere (es. adozione di misure interne all'organizzazione del Cliente volte a risolvere la problematica segnalata). Tali suggerimenti sono contenuti nella comunicazione di trasmissione della segnalazione sopra indicata. Si ricorda che non è possibile effettuare interventi diretti in azienda o nell'ente: la decisione finale sulle azioni da intraprendere è competenza del Cliente, supportato dal Designato Whistleblowing.
4. Tempi di gestione della richiesta dalla data pervenuta a cura del Cliente e riscontro al segnalante: max 3 mesi secondo quanto previsto dal D.Lgs. 24/2023.
5. Il riscontro al segnalante può essere inviato, ove il Designato Whistleblowing lo richieda, direttamente da ReNorm. Il contenuto del riscontro è determinato dal Designato Whistleblowing, il quale ha la facoltà di riprendere i suggerimenti forniti da ReNorm nell'ambito della "Trasmissione della segnalazione al Designato Whistleblowing". Il Designato Whistleblowing informerà ReNorm delle azioni intraprese dall'azienda/ente ("Cliente"). ReNorm predisporrà una formulazione di riscontro per il segnalante sulla base di quanto comunicato dal Designato Whistleblowing: tale documento di riscontro sarà inviato al segnalante da parte di ReNorm solo a seguito di ricezione di parere positivo del Designato Whistleblowing. Si ricorda che il Designato Whistleblowing ha la facoltà di fornire riscontro in maniera diretta al segnalante, qualora

Die eingegangenen Meldungen werden vom ReNorm beauftragten Team gesammelt. Diese Aufgaben werden übernommen:

1. Entgegennahme der Meldung und Benachrichtigung des Meldenden über die Annahme. Diese Benachrichtigung wird automatisch zum Zeitpunkt des Eingangs der Meldung versendet.
2. Übermittlung der Meldung an den Whistleblowing-Beauftragten durch den Versand der verschlüsselten Meldung: ca. 15 Arbeitstage. Diese Frist hängt von der Art und Komplexität der Meldung ab.
3. Unterstützung des Whistleblowing-Beauftragten bei der Bearbeitung der Meldung
ReNorm bewertet die erhaltene Meldung vor der Weiterleitung an den Whistleblowing-Beauftragten. ReNorm gibt dem Whistleblowing-Beauftragten auch Hinweise zur Natur der Meldung, ob es sich um eine Whistleblowing-Meldung oder eine reguläre Meldung handelt. ReNorm stellt zudem in der Mitteilung zur Übermittlung der Meldung an den Whistleblowing-Beauftragten Vorschläge zu den zu ergreifenden Maßnahmen zur Verfügung (z. B. Umsetzung interner Maßnahmen innerhalb der Organisation des Kunden zur Lösung des gemeldeten Problems). Solche Vorschläge sind in der Übermittlung der oben genannten Meldung enthalten. Es wird darauf hingewiesen, dass direkte Eingriffe im Unternehmen oder in der öffentlichen Verwaltung nicht möglich sind. Die endgültige Entscheidung über die zu ergreifenden Maßnahmen obliegt dem Kunden, unterstützt durch den Whistleblowing-Beauftragten.
4. Bearbeitungszeit der Anfrage ab dem Eingang beim Kunden und Rückmeldung an den Hinweisgeber: Maximal 3 Monate gemäß den Bestimmungen des D.Lgs. 24/2023.
5. Die Rückmeldung an den Hinweisgeber kann, falls vom Whistleblowing-Beauftragten gewünscht, direkt von ReNorm versendet werden. Der Inhalt der Rückmeldung wird vom Whistleblowing-Beauftragten festgelegt, der dabei die von ReNorm im Rahmen der „Übermittlung der Meldung an den Whistleblowing-Beauftragten“ bereitgestellten Vorschläge berücksichtigen kann. Der Whistleblowing-Beauftragte wird ReNorm über die von dem Unternehmen/von der öffentlichen Verwaltung („Kunde“) ergriffenen Maßnahmen informieren. ReNorm wird auf Grundlage dieser Mitteilung eine Formulierung für die Rückmeldung an den Hinweisgeber erstellen. Dieses Rückmeldedokument wird dem Hinweisgeber von ReNorm jedoch erst nach Erhalt einer positiven Freigabe durch den Whistleblowing-Beauftragten übermittelt. Es sei darauf hingewiesen, dass der Whistleblowing-



lo ritenga preferibile.

Beauftragte das Recht hat, die Rückmeldung direkt an den Hinweisgeber zu senden, falls er dies für vorzuziehen hält.

La segnalazione non viene condivisa automaticamente con il Cliente salvo richiesta espressa.

Die Meldung wird nicht automatisch an den Kunden weitergegeben, es sei denn, dies wird ausdrücklich gewünscht.

6. Diritto di recesso

Il Cliente può recedere utilizzando il seguente modulo che dovrà essere compilato in ogni sua parte e inviato all'indirizzo e-mail amministrazione@renorm.it prima della scadenza del periodo di recesso (15 giorni dall'attivazione del Servizio):

Gentile ReNorm S.r.l. (a.c.a. Amministrazione),

con la presente comunico il recesso dal contratto di fornitura relativo all'utilizzo del portale ReBlowing ©. Nello specifico:

Ordine Numero: _____
Nome e Cognome: _____
Indirizzo: _____
E-mail di contatto: _____@_____.

7. Rinnovo del Servizio

Il Servizio si intende rinnovato tacitamente di anno in anno salvo disdetta da darsi con lettera raccomandata e con avviso di ricevimento, oppure tramite PEC [renorm@legalmail.it], almeno 90 giorni prima della naturale scadenza.

8. Diritti di proprietà industriale e intellettuale

Tutti i contenuti del Portale, compresi testi, documenti, marchi, loghi, immagini, grafica, la loro disposizione e i loro adattamenti sono protetti dalla normativa sul diritto di autore e dalla normativa a tutela dei marchi. Il Portale può contenere anche immagini, documenti, loghi e marchi di terze parti che hanno espressamente autorizzato il Titolare del Portale alla pubblicazione nel Portale medesimo. Fatti salvi gli utilizzi strettamente personali, non è consentito copiare, alterare, distribuire, pubblicare o utilizzare i contenuti del Portale senza autorizzazione specifica di ReNorm.

9. Esclusione della garanzia

Il Portale viene fornito "così com'è" e "come è disponibile" e il Titolare del Portale non fornisce alcuna garanzia esplicita o implicita, né fornisce alcuna garanzia che il Portale potrà soddisfare le esigenze degli Utenti o che non avrà mai interruzioni o sarà priva di errori o che sarà priva di virus o bug. Il Titolare del Portale si adopererà per assicurare che sia disponibile ininterrottamente 24 ore al giorno, ma non potrà in alcun modo essere ritenuto responsabile se, per qualsiasi motivo ad esso non imputabile, il Portale non fosse accessibile e/o operativo in qualsiasi momento o per qualsiasi periodo. L'accesso al Portale può essere sospeso temporaneamente e senza preavviso in caso di guasto del sistema, manutenzione, riparazioni o per ragioni del tutto estranee alla volontà del Titolare del Portale o per eventi di forza maggiore.

6. Rücktrittsrecht

Der Kunde kann den Vertrag mit Hilfe des folgenden Formulars widerrufen, das vollständig ausgefüllt und vor Ablauf der Widerrufsfrist (15 Tage nach Aktivierung des Dienstes) an die E-Mail-Adresse amministrazione@renorm.it geschickt werden muss:

Sehr geehrte Damen und Herren, (z.H. der Renorm-Verwaltung),

Hiermit kündige ich den Liefervertrag über die Nutzung des ReBlowing © Portals:

Bestellnummer: _____
Vorname und Nachname: _____
Adresse: _____
E-Mail: _____@_____.

7. Erneuerung des Dienstes

Der Dienst verlängert sich stillschweigend von Jahr zu Jahr, wenn er nicht mindestens 90 Tage vor dem natürlichen Ablaufdatum per Einschreiben mit Rückschein oder per PEC [renorm@legalmail.it] gekündigt wird..

8. Gewerbliche und geistige Eigentumsrechte

Der gesamte Inhalt des Portals, einschließlich der Texte, Dokumente, Marken, Logos, Bilder, Grafiken, deren Anordnung und Bearbeitungen sind urheberrechtlich und markenrechtlich geschützt. Das Portal kann auch Bilder, Dokumente, Logos und Warenzeichen von Dritten enthalten, die dem Portalinhaber ausdrücklich die Erlaubnis erteilt haben, diese auf dem Portal zu veröffentlichen. Außer für den rein persönlichen Gebrauch ist es nicht gestattet, den Inhalt des Portals ohne ausdrückliche Genehmigung von ReNorm zu kopieren, zu verändern, zu verteilen, zu veröffentlichen oder zu nutzen.

9. Ausschluss der Gewährleistung

Das Portal wird „as is“ zur Verfügung gestellt. Der Portaleigentümer, „gibt keine ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien oder Gewährleistungen dafür, dass das Portal den Bedürfnissen der Benutzer entspricht oder dass es ununterbrochen oder fehlerfrei oder frei von Viren oder Fehlern ist. Der Eigentümer des Portals bemüht sich, sicherzustellen, dass das Portal 24 Stunden am Tag verfügbar ist, kann jedoch in keiner Weise haftbar gemacht werden, wenn das Portal aus einem Grund, der sich seiner Kontrolle entzieht, zu irgendeinem Zeitpunkt oder für irgendeinen Zeitraum nicht zugänglich und/oder nicht betriebsbereit ist. Der Zugang zum Portal kann vorübergehend und ohne Vorankündigung im Falle von Systemausfällen, Wartungsarbeiten, Reparaturen oder aus Gründen, die sich der Kontrolle des Portalbesitzers vollständig entziehen, oder aus Gründen höherer Gewalt ausgesetzt werden.



10. Limitazione della Responsabilità

Il Titolare del Portale non potrà ritenersi responsabile verso il Cliente oppure l'Utente, salvo il caso di dolo o colpa grave, per disservizi o malfunzionamenti connessi all'utilizzo della rete internet al di fuori del controllo proprio o di suoi fornitori;

Il Titolare del Portale non sarà responsabile in merito a danni, perdite e costi subiti dall'Utente a seguito della mancata esecuzione del contratto per cause a lui non imputabili, avendo l'Utente diritto soltanto alla eventuale restituzione integrale del prezzo corrisposto e degli eventuali oneri accessori sostenuti;

11. Controversie

Per eventuali controversie insorte tra le Parti è competente il Foro di Bolzano.

10. Beschränkung der Haftung

Der Portaleigentümer haftet gegenüber dem Kunden oder dem Nutzer, außer im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, nicht für Leistungen oder Störungen im Zusammenhang mit der Nutzung des Internets, die nicht in seinem Einflussbereich oder dem seiner Lieferanten liegen;

Der Portaleigentümer haftet nicht für Schäden, Verluste und Kosten, die dem Benutzer infolge der Nichterfüllung des Vertrags aus Gründen entstehen, die er nicht zu vertreten hat, wobei der Benutzer nur Anspruch auf die volle Rückerstattung des gezahlten Preises und der entstandenen zusätzlichen Kosten hat;

11. Rechtsstreitigkeiten

Für alle Streitigkeiten zwischen den Parteien ist das Gericht Bozen zuständig.

